

ХАНС  
КРИСТИАН  
АНДЕРСЕН

*Девочка  
со свечками*







---

САНКТ-ПЕТЕРБУРГ  
Издательская Группа  
«АЗБУКА-КЛАССИКА»



Ханс Кристиан АНДЕРСЕН

# ДЕВОЧКА СО СПИЧКАМИ

*Художник Наталья Демидова*



Санкт-Петербург  
Издательская Группа «Азбука-классика»  
2010

УДК 82-93  
ББК 84(4Дан)  
А65

Перевод *Юлианны Яхниной*  
Иллюстрации *Натальи Демидовой*  
Дизайн обложки *Владимира Ноздрина*

**ISBN 978-5-9985-0335-1**

© Н. Демидова, иллюстрации, 2009  
© Ю. Яхнина (наследник), 2009  
© Издательская Группа  
«Азбука-классика», 2010







**К**ак холодно было в этот вечер! Шёл снег, и сумерки сгущались. А вечер был последний в году — канун Нового года. В эту холодную и тёмную пору по улицам брела



маленькая нищая девочка с непокрытой головой и босая. Правда, из дому она вышла обутая, но много ли было проку в огромных старых туфлях?



Туфли эти прежде носила её мать — вот какие они были большие, — и девочка потеряла их сегодня, когда броси-



лась бежать через дорогу, испугавшись двух карет, которые мчались во весь опор.



Одной туфли она так и не нашла, другую утащил какой-то мальчишка, заявив, что из неё выйдет отличная люлька для его будущих ребят.

Вот девочка и брела теперь босиком, и ножки её покраснели и посинели от холода. В кармане её старенького передника лежало несколько пачек серных спичек, а одну



пачку она держала в руке. За весь этот день девочка не продала ни одной спички, и ей не подали ни гроша. Она брела голодная и продрогшая и так измучилась, бедняжка!

Снежинки садились на её длинные белокурые локоны, красиво рассыпавшиеся по плечам, но она, право же, и не подозревала о том, что они красивы. Из всех окон лился



свет, на улице вкусно пахло жареным гусём — ведь был канун Нового года. Вот о чём она думала!

Наконец девочка нашла уголок за выступом дома. Тут она села и съёжилась, поджав под себя ножки. Но ей стало ещё холоднее, а вернуться домой она не смела: ей ведь



не удалось продать ни одной спички, она не выручила ни гроша, а она знала, что за это отец прибьёт её; к тому же, думала девочка, дома тоже холодно; они живут на чердаке, где гуляет ветер, хотя самые большие щели в стенах и заткнуты соломой и тряпками.





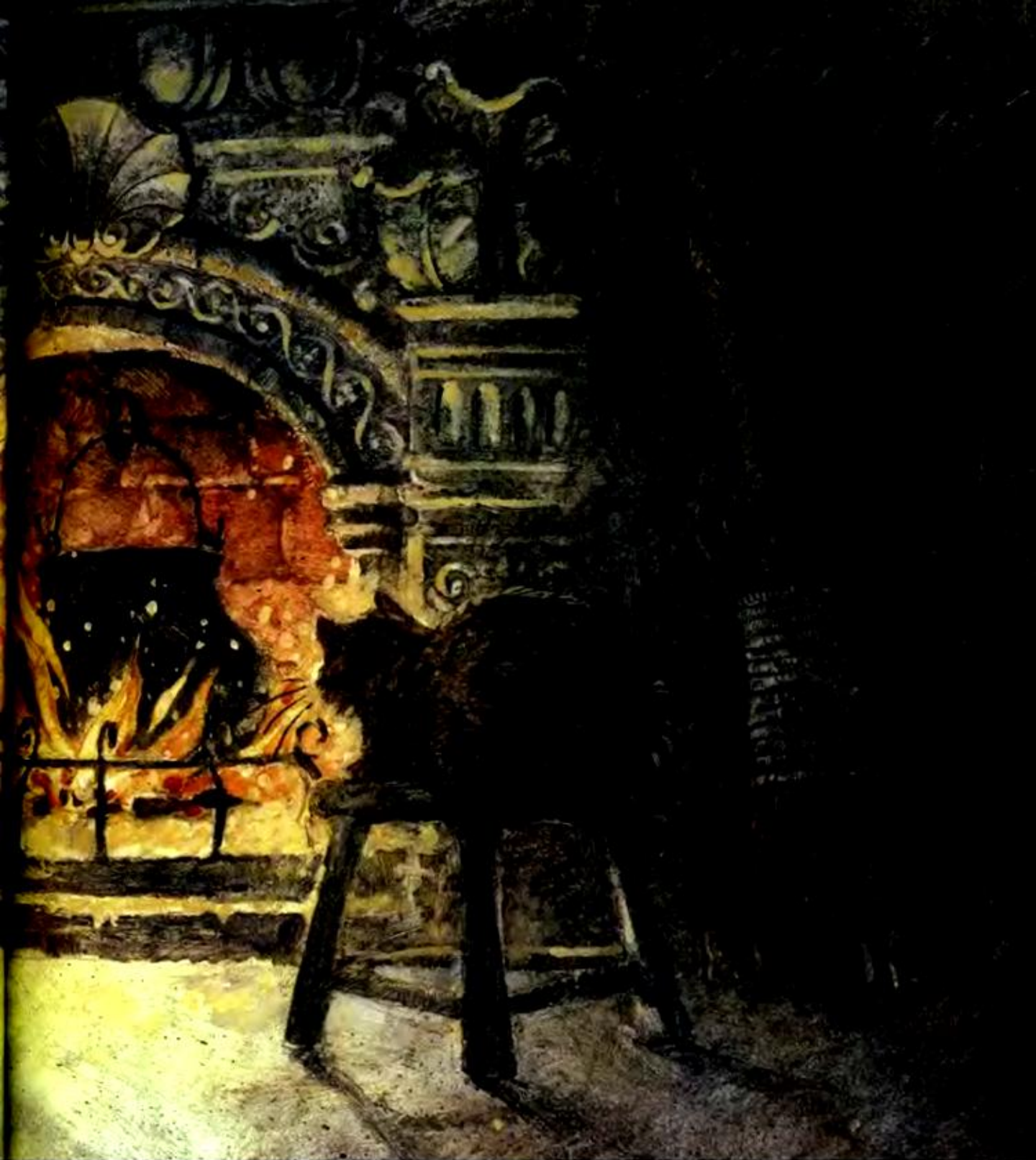
Руки её совсем заоченели. Ах, как бы их согрел огонёк маленькой спички! Если бы только она посмела вытащить спичку, чиркнуть ею о стену и погреть пальцы! Девочка



робко вытянула одну спичку и... чирк! Как ярко вспыхнула спичка! Девочка прикрыла её рукой, и спичка стала гореть ровным светлым пламенем, точно крохотная свечка.



Удивительная свечка! Девочке почудилось, будто она сидит перед большой железной печью с блестящими медными шариками и заслонками. Как славно пылает в ней огонь,



каким теплом от него веет! Но что это? Девочка протянула ноги к огню, чтобы погреть их, — и вдруг... пламя погасло, печка исчезла, а в руке у девочки осталась обгорелая спичка.



Она чиркнула ещё одной спичкой, спичка загорелась, и когда её отблеск упал на стену, стена стала прозрачной, как кисея. Девочка увидела перед собой комнату, а в ней стол, покрытый белоснежной скатертью и уставленный дорогим фарфором; на столе, распространяя чудесный аромат,



стояло блюдо с жареным гусём, начинённым черносливом и яблоками! И всего чудеснее было то, что гусь вдруг спрыгнул со стола и вперевалку заковылял по полу. Он шёл прямо к бедной девочке, но... спичка погасла, и перед бедняжкой снова встала непроницаемая, холодная, сырая стена.



Девочка зажгла ещё одну спичку. Теперь она сидела перед роскошной рождественской ёлкой. Эта ёлка была гораздо выше и наряднее той, которую девочка увидела в сочельник, подойдя к дому одного богатого купца и заглянув



в окно. Тысячи свечей горели на её раскидистых зелёных ветках, а разноцветные картинки, какими украшают витрины магазинов, смотрели на девочку. Малютка протянула к ним руки, но... спичка погасла.





Огоньки стали подниматься всё выше и выше и вскоре превратились в дивные ясные звёздочки. Одна из них покати́лась по тёмному небу, оставив за собой длинный огненный след.



«Кто-то умер», — подумала девочка, потому что её недавно умершая старая бабушка, которая одна во всём мире любила её, не раз говорила ей: «Когда падёт звездочка, чья-то душа отлетает к Богу».



Девочка снова чиркнула о стену спичкой и, когда всё вокруг осветилось, увидела в этом сиянии свою старенькую бабушку, такую тихую и просветлённую, такую добрую и ласковую.



— Бабушка, — воскликнула девочка, — возьми, возьми меня к себе! Я знаю, что ты уйдёшь, когда погаснет спичка, исчезнешь, как тёплая печка, как вкусный жареный гусь и чудесная большая ёлка!



И она торопливо чиркнула всеми спичками, оставшимися в пачке, — вот как ей хотелось удержать бабушку! И спички вспыхнули так ослепительно, что стало светлее, чем днём. Бабушка при жизни никогда не была такой красивой, такой



величавой. Она взяла девочку на руки, и, озарённые светом и радостью, обе они вознеслись высоко-высоко — туда, где нет ни голода, ни холода, ни страха, — они вознеслись к Богу.



Морозным утром за выступом дома нашли девочку: на губах её играла улыбка, но она была мертва — замёрзла в последний вечер старого года. Новогоднее солнце осветило мёртвую девочку со спичками; она сожгла почти целую пачку.



— Девочка хотела погреться, — говорили люди.  
И никто не знал, какие чудеса она видела, среди какой красоты они вместе с бабушкой встретили Новогоднее Счастье.





**Андерсен Х. К.**

А65 Девочка со спичками : Сказка. / Пер. с дат. Ю. Яхниной. — СПб. : Издательская Группа «Азбука-классика», 2010. — 32 с. : ил. — (Сказка в подарок).

ISBN 978-5-9985-0335-1

Есть на свете сказки, которые делают людей добрее. Вы держите в руках одну из них. «Девочка со спичками» — самая пронзительная история великого датского сказочника Ханса Кристиана Андерсена. Она, как щемящий звук флейты, затрагивает струны любой души, вызывая светлые слёзы.

Классический рождественский сюжет о бедной сиротке, бродящей по нарядным улицам накануне Нового года, приобрёл под гениальным пером Андерсена совершенно новое звучание. Всем известно, что желание, загаданное новогодней ночью, обязательно сбывается. Исполнилось и заветное желание девочки со спичками: она получила наконец любовь, заботу и тепло, которых ей так не хватало...

УДК 82-93  
ББК 84(4Дан)

*Литературно-художественное издание*

*Для младшего школьного возраста*

СЕРИЯ «СКАЗКА В ПОДАРОК»

**Ханс Кристиан Андерсен**

# ДЕВОЧКА СО СПИЧКАМИ

Руководитель проекта *Евгения Тихонова*  
Ответственный редактор *Александра Евстратова*  
Художественный редактор *Вадим Пожидаев-мл.*  
Технический редактор *Елена Антонова*  
Корректор *Ольга Смирнова*  
Верстка *Елены Антоновой*

Подписано в печать 20.08.2009.  
Формат издания 60×84 1/8. Печать офсетная.  
Гарнитура GaramondC. Усл. печ. л. 3,72.  
Тираж 7000 экз. Заказ № 0108.

Санитарно-эпидемиологическое заключение  
№ 78.01.07.953.П.011281.07.09 от 03.07.09

Издательская Группа «Азбука-классика».  
191014, Санкт-Петербург, ул. Чехова, д. 9, лит. А, пом. 6Н.  
[www.azbooka.ru](http://www.azbooka.ru)

Отпечатано в ЗАО «ИПК Парето-Принт»  
г. Тверь, [www.pareto-print.ru](http://www.pareto-print.ru)



САСР438401R







Есть на свете сказки, которые делают людей добрее; вы держите в руках одну из них. «Девочка со спичками» — самая пронзительная история великого датского сказочника Ханса Кристиана Андерсена. Она, как щемящий звук флейты, затрагивает струны любой души, вызывая светлые слёзы.

Классический рождественский сюжет о бедной сиротке, бродящей по нарядным улицам накануне Нового года, приобрёл под гениальным пером Андерсена совершенно новое звучание. Всем известно, что желание, загаданное новогодней ночью, обязательно сбывается. Исполнилось и заветное желание девочки со спичками: она получила наконец любовь, заботу и тепло, которых ей так не хватало...

ISBN 978-5-9985-0335-1 01



9 785998 503351

[www.azbooka.ru](http://www.azbooka.ru)

МАДОУ детский сад № 2  
г. Ивделя